

Im
Dialog
mit der
interkulturellen
Germanistik

herausgegeben
von
Hans-Christoph Graf v. Nayhauss
und Krzysztof A. Kuczyński

Wrocław 1993
Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego

Inhaltsverzeichnis

Tabula gratulatoria | 5
Vorwort | 9

I. „Wer das Dichten will verstehen, muß ins Land der Dichtung gehen“ (Goethe)

GÜNTER GRASS
Unterwegs in Polen | 13

ANGELIKA JAKOB
Sperrkonto | 15

JOSEF NEUBAUER
Zweifel. Meine Hoffnung | 21

II. „Wer den Dichter will verstehen, muß in Dichters Lande gehen“ (Goethe)

DANIELLE BUSCHINGER
Einiges zu Heinrich dem Teichner | 25

MANFRED DURZAK
Das Landschaftsgedicht des Expressionismus | 35

BERNHARD GREINER
*Komödie auf der Grenze: Christian Weises Schuldrama
„Bäurischer Machiavellus“* | 49

GÜNTER HÄNTZSCHEL
Literatur und Pazifismus | 61

SIGFRID HOEFERT

Zum „Sorbenthema“ in der Literatur der ehemaligen DDR | 69

GÜNTER JÄCKEL

*Erinnertes Leben und erinnerte Zeit. Die „Selbstbiographie“
des Dresdner Schriftstellers Carl Gustav Nieritz (1795-1876)* | 77

UWE-K. KETELSEN

Pulchra Oculis. Die simulierte Vita des Sir Andrew Marbot | 83

PAUL GERHARD KLUSMANN

Anmerkungen zur Geschichte der DDR-Literatur im Jahr 1990 | 93

JACEK KOLBUSZEWSKI

*Einladung zu einer Schweizerreise. Das Alpenbild
in der polnischen Romantik* | 111

KRZYSZTOF A. KUCZYŃSKI

*Marie — Margarete — Ida oder Der dreifache Liebesgenuß
Gerhart Hauptmanns* | 123

ERWIN LEIBFRIED

*Das Plus und das Minus gehören zusammen.
Über eine fundamentale Struktur aus Dichtung und Leben* | 131

VOLKER NEUHAUS

„Polnische Fahne“. Offene Gedichtinterpretation | 141

HUBERT ORŁOWSKI

*Elias Canetti und die in vitro-Übersetzung
oder Die Hintergedanken des Übersetzers* | 145

ILPO TAPANI PIIRAINEN

*Dorfordnung der Herrschaft von Promnitz aus Sorau (Żary).
Ein Beitrag zum entstehenden Neuhochdeutsch* | 153

KARL KONRAD POLHEIM

Fontanes „Stine“. Eine „Zauberflöte“ ohne Zauberflöte | 163

HELMUT KREUZER

Zur Erzähltechnik in Fontanes „Cécile“ | 175

KLAUS SCHUHMANN

*Langwierige Annäherung an einen Schriftsteller. Skizze zur Editions-
und Wirkungsgeschichte Hans Henny Jahnn in der DDR* | 187

HARRO SEGEBERG

*Utopischer Funktionalismus.
Zum Bild der Stadt in Fritz Langs Film „Metropolis“* | 195

ANNA STROKA

Joseph von Eichendorff und Schlesien | 205

MARIAN SZYROCKI

Auf den Spuren eines polnischen Waltherromans | 215

**III. „Fremde ist keine Eigenschaft...,
sondern eine Beziehung“ (Dietrich Krusche)**

GÖTZ GROSSKLAUS

Deutsche Literatur im (außereuropäischen) Ausland. Ein kultursemiotisches Vermittlungs-Modell | 225

LOUIS F. HELBIG

Fremdes und Eigenes in Landschaft und Lebenswelt in der deutschsprachigen Literatur des Heimatverlustes | 245

EUGENIUSZ KLIN

Interkulturelle Germanistik oder Komparatistik? Methodologische und literaturdidaktische Überlegungen | 257

HANS-CHRISTOPH GRAF V. NAYHAUSS

Bemerkungen zum Orientbild im Werke Karl Mays | 265

JAN PAPIÓR

Das polnisch-deutsche Verhältnis im 20. Jahrhundert als sozial-kulturelles Phänomen | 281

HELMUT F. PFANNER

Das Amerika-Bild des deutschen Exilschriftstellers Karl Jakob Hirsch | 293

KAMAL RADWAN

Die Rezeption der Faustgestalt in der arabischen Literatur | 303

KARL RIHA

*„Polnische Pointen“.
Eine persönliche Glosse für Norbert Honsza* | 313

BERND THUM

*Entwicklungen der interkulturellen Komponente
in der Muttersprachengermanistik.
Fachliche Bedingungen, Perspektiven, Möglichkeiten* | 317

IV. „Das Heute ist der jüngere Bruder des Gestern“ (Balzac)

HANS JOACHIM BERNHARD

*Traumkorrekturen. Anmerkungen zur jüngsten österreichischen
Literatur am Beispiel von Michael Scharang
und Peter Henisch* | 347

JEAN PAUL BIER

*„Müller und kein Ende“ oder „Wie die Revolution von den eigenen
Kindern gefressen wird“* | 357

HORST DENKLER

*Stagnation und Wende. Zur westdeutschen Literatur und Kunst
der achtziger Jahre* | 367

MANFRED JURGENSEN

*„Störfall“, „Sommerstück“, „Was bleibt“: Selbstbefragungen vor dem
Untergang der Republik* | 379

HANNES KRAUSS

„Mogadischu Fensterplatz“. Literatur und Terrorismus | 391

THEO MECHTENBERG

*Thomas Rosenlöcher — Ein Dichter, dem „Das Wenige viel und das
Geringe groß ist“* | 401

ZYGMUNT MIELCZAREK

Wahn, Wirklichkeit und Sprache im Werk Hermann Burgers | 413

WOJCIECH KUNICKI

Ernst Jünger und die Grenzproblematik | 421

KLAUS PEZOLD

*Zwischen Heimatliteratur und Geschichtspanorama. Der Schweizer
Autor Silvio Blatter und sein Roman „Das blaue Haus“* | 433

Norbert Honsza — Biographische Daten | 439

SŁAWOMIR TRYC

Bibliographie Norbert Honsza | 441

Nachbemerkung | 477